**Luther’s Small Catechism**

**路德教理小问答**

**Lesson 1**

**第一课**

**Introduction to the Catechism and the Ten Commandments**

**Questions 1-18**

**教理问答简介及十诫部分（问题1-18）**

A. Carefully read and think about **Questions 1-18** in the Small Catechism

 认真阅读并思考小教理问答中的问题1-18

B. Write down at least **5 Important Things** that you discovered in your reading

 完成阅读并写下五点要点。

1.

2.

3.

4.

5.

**C. Agree-Disagree Questions:** Read and think about each of the following Agree-Disagree statements. Answer each statement and write a brief reason to support the answer you gave.

判断对错：阅读并思考以下每一个句子。判断对错并给出理由

\_\_\_ 1. The Christian religion is primarily a system of belief that teaches people what they must do to achieve their salvation and receive eternal life as their reward from God.

基督教主要是一系列的信条，要教导人们怎样做才可以赢得神给他们的奖赏：救恩和永生。

\_\_\_ 2. We learn about Christianity from the Bible, which is the collection of 66 sacred books that God directed his chosen human writers to record His words.

我们从圣经中学习基督教信仰。圣经包含66卷圣书，是神指引祂所拣选的人所记录下的祂的话语。

\_\_\_ 3. The Bible has two major parts: the first is the 39 books of the Old Testament originally written in the Hebrew and Aramaic languages; the second is the 27 books of the New Testament originally written in the Greek language.

圣经包含两个主要部分：第一部分是39卷旧约圣经，原文是由希伯来文和亚兰文写成。第二部分是27卷新约圣经，原文是由希腊文写成。

\_\_\_ 4. When we say that the Bible is “inspired” we mean that God moved the human writers to record every thought and word that He wanted people to know about His will.

当我们说圣经是“默示的”，这是指神感动人记录下祂愿意人知道的关乎祂的旨意的所有意念和话语。

\_\_\_\_ 5. When we describe the Bible as “inerrant” we mean that the Bible is incorrect and not trustworthy in a number of its teachings.

当我们说圣经是“无误的”，这是指圣经是不真实的并且其中很多的教导也是不可靠的。

\_\_\_ 6. When we describe the Bible as “sufficient” we mean that in the Bible God tells us everything we could possibly want to know about Him and His will.

当我们说圣经是“充足够用的”，这是指在圣经中神说明了所有我们想知道的、关乎祂和祂的旨意的一切答案。

\_\_\_ 7. In order to properly understand the Bible, we must use our minds to grasp what it says and we depend on God the Holy Spirit to accept its teachings.

为要合宜的明白圣经，我们必需使用我们的理性来明白经文的内容并仰赖神和圣灵来接受圣经的教导。

\_\_\_ 8. It is alright for people to reject a certain teaching of the Bible if that teaching does not seem reasonable or make sense to them.

若有人认为圣经中的某些内容对他来说是不合理的或没有意义的，他就可以拒绝相信。

\_\_\_ 9. The two main teachings God gives us in the Bible are the Law and the Gospel.

神在圣经中给我们两大主要教导就是律法和福音。

\_\_\_ 10. One of the major differences between the Law and the Gospel if that in the Law God gives us commands to obey and in the Gospel God gives us gifts to receive.

律法和福音的主要区别之一就是，在律法中神给我们命令要我们遵行，而在福音中神要我们接受祂赐给我们的礼物。

\_\_\_ 11. The Small Catechism is a book of religious instruction written by Doctor Martin Luther and based entirely on the Bible’s teachings.

教理小问答是马丁路德博士所写的，完全基于圣经教导的，用于宗教教育的小册子。

\_\_\_ 12. In the Small Catechism, ten major parts of the Bible’s teachings are summarized.

在教理小问答中，将圣经教导总结为十个主要部分。

\_\_\_ 13. God has given us His moral Law in two ways. He has written it in people’s hearts and He has also written it in the Bible.

神以两种方式使我们知道它的道德律。祂将之写在人的心里同时也记载在圣经中。

\_\_\_ 14. In the 1st of the 10 Commandments, God teaches us to love Him with our whole being.

在十诫的第一诫中，神教导我们要用我们的全部来爱祂。

\_\_\_ 15. In the 4th through the 10th Commandments, God teaches us to love ourselves and to not be overly concerned about others.

在十诫的第四诫中，神教导我们要爱自己并且不要过分的关心别人。

D. Reflection Questions

思考题

1. Identify two benefits of having a clear, orderly, written summary of the Bible’s teachings such as we find in the Small Catechism.

教理小问答是对圣经清晰、有序的书面总结，这样的总结对我们有哪些益处？请说明两点：

2. In your opinion, why it is important that God reveals Himself and His will to people through the medium of the Bible?

在你看来，神以圣经为媒介来向人显明祂自己和祂的旨意的重要性有哪些？

3. What things do God’s commands that the people He created live lives of love toward Him and toward other people tell us about the kind of God that He is?

神命令祂所造的人要过爱神爱人的生活，这一点向我们显明祂是怎样的一位神？